

ULPSU

Buenos Aires Año VI N° 119

SARDARABAD

Sábado, 4 de Octubre de 1980

Los 25 años de nuestro Catholicós

El jueves 2 de octubre se cumplen 25 años desde la fecha en que Vazken I° fue consagrado Catholicós de todos los Armenios. El hecho ocurrió ese día del año 1955.

De entonces a hoy, la obra emprendida y realizada por Su Santidad ha sido grande y fructífera. Tanto en lo espiritual como en el material. Pues por el empuje y el fervor que caracterizaron a su ministerio pastoral, nuestro Catholicós no sólo logró un renacer de la Fe en Armenia al punto que se reaniciaron los bautismos y los casamientos por la Iglesia sino que, también, en un ambiente no del todo propicio, edificó nuevos Templos y refaccionó otros necesitados de arreglo.

Además, este Constructor Espiritual de la Armenidad integró a la Iglesia Apostólica Armenia en el Consejo de Iglesias de todo el Mundo (World Council of Churches), a la vez que se preocupó por renovar los lazos de unión de la Iglesia Armenia con otras confesiones y otros países, habiendo visitado así al Papa Pablo VI y a gobernantes de diferentes naciones.

Su profunda espiritualidad y su accionar incansable le ganaron la confianza y el respeto de los armenios, quienes contribuyeron con donaciones a la obra que Su Santidad desarrolló. Por su parte, él mismo contribuyó de su propio peculio a aliviar la situación material de la gente de El Líbano, a quienes donó 20.000 y 50.000 dólares.

Hoy, San Echmiadzin es un Centro Espiritual que atrae a la armenidad, que viaja frecuentemente a Armenia para visitar ese Santuario y ver al férreo piloto de la Iglesia Apostólica Armenia que sabe guiarla con Fe y convicción.

Dios bendiga a nuestro Pastor.



M
E
S

D
E

O
C
T
U
B
R
E

L
A

C
U
L
T
U
R
A

A
R
M
E
N
I
A

MAXIM Espectacular suceso de un Gran Artista

Quienes tuvimos el privilegio de asistir a la presentación de MAXIM, el pasado 22 por la noche en el Teatro Blanca Podestá, disfrutamos de un espectáculo inolvidable. Artista completo, señor de la escena,

dotado de gran entusiasmo y dinamismo, MAXIM supo llegar a la platea que se consustanció con él al punto de complementar admirablemente su espectáculo, estableciéndose una afectuosa corriente de simpatía

que generó en sustancioso diálogo entre el cantante y el público, que colmaba la capacidad de la sala.

Agreguemos a esto una voz de riquísimos matices cantando las bellezas de la naturaleza y

del amor, en armenio, inglés y árabe, y tendremos el secreto de ese éxito clamoroso logrado por MAXIM, a tal punto que hubo esa noche espectadores que no resistieron a la tentación de bailar al compás de la música

de MAXIM y Julio Frade, brindando un doble espectáculo de singular simpatía.

Este importante acto cultural fue preparado por la filial Buenos Aires de la Asociación (cont. pag. 3)



Sao Paulo:

COMUNICADO

FEIRA DA BONDADE: Como já se tornou tradicional, este ano também, a UGAB através do Dept^o Feminino, irá participar da XV Feira da Bondade a realizar-se dos dias 8 a 12 de outubro no Parque Anhembi. Para maior êxito da Barraca Armênia, estamos recebendo doações e aceitando inscrições de voluntários(as), para colaborar durante a feira.

KRAGAN CULTURAL: Esta é uma publicação do Dept^o Jovens da UGAB que até esta data estava sendo enviada aos jovens, mas atendendo a pedidos, a mesma será remetida a todos os sócios. Em anexo as circulares.

SEMANA DA CULTURA: Este ano será comemorado em todo o mundo armênio, o centenário de nascimento do grande pintor armênio Mardiros Sarian. O Dept^o de Cultura promoverá na 2ª. quinzena de outubro uma série de eventos, com a finalidade de divulgar a vida e a obra do homenageado, e finalizando, será realizada uma exposição de pintores armênios. Os interessados em participar da exposição, deverão entrar em contato com a Secretaria ou como o Dept^o de Cultura.

VIAGEM PARA CORDOBA: Será realizado na cidade de Córdoba, de 22 a 25 de outubro a IX Olimpíada Sul-Americana da UGAB. Para acompanhar os atletas está sendo formada uma delegação da qual poderão participar familiares dos atletas, sócios e simpatizantes. Maiores informações na Secretaria ou com o Dept^o de Jovens.

67ª ASSEMBLEIA GERAL MUNDIAL DA UGAB: Será realizada em Buenos Aires de 29 de outubro a 1º de novembro, a 67ª Assembleia Geral Mundial da UGAB. Todos os sócios poderão participar desta Assembleia. Maiores informações na Secretaria.

VISITA A SAO PAULO DO SR. ALEX MANOOGIAN: O Sr. Presidente Vitalicio da UGAB, chegará a Sao paulo, domingo, dia 2 de novembro, acompanhado de uma comitiva de dirigentes de co-irmãs de todo o mundo. Para tanto, está sendo organizado um programa de recepção. Aguardem maiores informações na próxima circular.

Atenciosamente
A DIRETORIA
U.G.A.B São Paulo

Médicos armênios investigan las causas de la hipertension

La enfermedad más divulgada del Siglo XX, la hipertensión, sus causas y sus avances, está siendo investigada por médicos armênios. Este importante aporte para la curación de la enfermedad, corresponde a los profesionales del Instituto de Medicina de Ereván, a quienes largos años de investigaciones han demostrado que las causas de la hipertension y conse-

cientemente las enfermedades de la presión arterial, las contracciones musculares y del corazón se deben al aumento en la sangre de una serie de elementos que la componen.

Los científicos armênios han realizado numerosos estudios comparativos y de investigación, los cuales permiten diagnosticar esta enfermedad con absoluta seguridad.

Escolares de la Diaspora visitan Armenia

En gran numero, alumnos y alumnas de distintas escuelas de la diaspora han llegado a Armenia para pasar sus vacaciones de verano en los campamentos de Lori y Dzangedzur.

Estas visitas responden a la invitación que, durante años y todas las temporadas, formula el Comité de Relaciones

Culturales con la diaspora a los estudiantes armênios del exterior quienes, durante un mes, viven la realidad de la Madre Patria.

Entre los alumnos que se encuentran actualmente en ARMENIA, hay un contingente de alrededor de 25 niños americanos-armênios.

Adaptaran al cine "Tierra Nairi", novela de Charentz

Tomando como base el tema central de la novela de Ieghishe Charentz "Tierra Nairi", se iniciará en los estudios de "Haifilm" el rodaje

de una película de largo metraje. Los trabajos de adaptación fueron realizados por el señor Bagrat Ohanian, quien también será el director del film.

ARMENIA

La reconstrucción de Airivank en Seván

Gracias al Padre Ghevond Alishan, en un futuro próximo va a tomar su forma real La Iglesia Airivan K. En la reconstrucción los arquitectos no han podido confirmar la forma real de la iglesia destruida.

Las piedras de la parte destruida han desaparecido y la

iglesia con su estilo representaba distinta construcción que las demás iglesias de su alrededor.

El dibujo del proyecto de Airivank lo han encontrado en el libro de Padre Alisvan titulado "Sisagan", probablemente realizado en el siglo XIX

por un viajante extranjero. Este dibujo se ha transformado en el proyecto de reconstrucción del monumento histórico.

La iglesia con sus jach-kates (cruz de piedra) se encuentra en la orilla del lago Seván, sobre un pedestal de rocas.

Los trabajos de terminación del túnel de Arpa-Seván

Las obras del túnel de Arpa-Seván llegan a su culminación. Actualmente los constructores están dedicados a los últimos toques de emparejamiento y de revoques de paredes.

Veamos algunos aspectos de la terminación del mismo: Para la construcción del túnel fue preciso construir un dique de contención en Keclut, donde se colectaban las aguas del río Arpa. Los constructores han finalizado la muralla de contención del dique, un complicado trabajo de arquitectura e ingeniería que va a tener que soportar la presión de 24 millones de metros cúbicos de las aguas del dique.

"Un pedazo de cielo", de Henri Malian, en el Festival de Venecia

La genial realización del director armênio Henri Malian, "UN PEDAZO DE CIELO", ha sido incluida entre los films que integran la muestra del tradicional festival de Venecia. La película, filmada en technicolor, se

inspira en el libro homónimo de uno de los clásicos de la literatura armenia -Vahan Totoven-tz-, que fuera traducido al armênio occidental por cuanto su acción se refiere a episodios ocurridos en Harbet.

Ha empezado a funcionar el nuevo Hotel "Erepuñi" de Ereván

Un nuevo hotel ha abierto sus puertas para los turistas que visitan Ereván. El hotel llamado "Erepuñi" ya ha aceptado sus primeros invitados. Las jóvenes arménias vestidas con atuendos típicos atendieron a los turistas con flores y regalos recordatorios. El hotel llamado "Erepuñi" ya ha aceptado sus primeros invitados.

El salón de entrada está decorado con la armonía arquitectónica del estilo armênio. En el hotel se han instalado también bares y cafeterías. El director del mismo, el Sr. Rubén Minasian ha dicho, que los que trabajan ahí son jóvenes y necesitan obtener experiencia. Se hace todo lo posible para que los turistas se sientan bien en Ereván y que se lleven las mejores impresiones de armenia.

El nuevo film de Alber Mgerdichian

El director de cine Alber Mgerdichian ha concluido los trabajos de filmación de la comedia "El gran beneficio". El autor del argumento es el Sr. Yora Harutiunian.

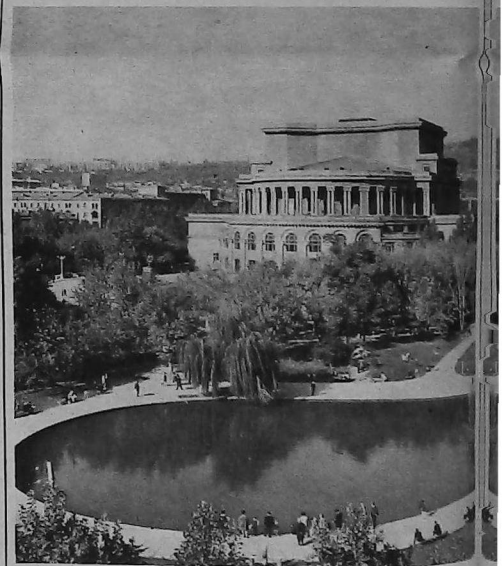
El Sr. Alber Mgerdichian también es el director de las películas "La mejormita de la vida", "Monumento histórico", "La pradera de piedra" y "La foto".

El Metro de Ereván

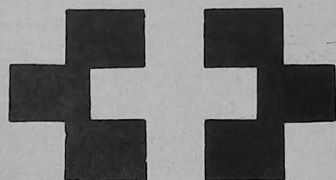
La inauguración de la primera línea del metro de Ereván se va a realizar este año. Ya se han dado los últimos toques a la decoración de las estaciones.

El metro se relaciona con la parte sur y norte de la capital, con esto, cambiará completamente el sistema de transporte público.

Vista de Ereván



La o artificial y edificio de la Opera Spendarian.



SUIZO ARGENTINA
COMPAÑIA DE SEGUROS S.A.

Maipé 42 - 5° - 6° - 7° Pisos - T.E. 30-071/8 Bs. Aires

DR. EDUARDO BALABANIAN
odontólogo
Doc. Cat. Operatoria
Facultad de Odontología,
U.B.A.

Av. Callao 441 3°C
Tel. 49-7919
Lun., Mier., Vier. - 17-21hs.

RIGAR'S
Carnes en exclusiva

Sintonice Todos los días
CX 46 Radio América
de Montevideo
"LA VOZ
de **TEKEYAN"**

en los 1450 kilohertzios
Lunes a sábado de 12 a 12.30 horas
Domingo de 10.15 a 11 horas.

CONFERENCIA DE OSHIN KESHISHIAN



El miércoles 26 de septiembre pasado, en los Salones de Nor Marash, tuvo lugar la conferencia del periodista armenio-estadunidense Sr. Oshin Keshishian, organizado por la Asociación Cultural Tekeyan. El mismo contó con los auspicios y la presidencia de S.E. Monseñor David Sahaguan. Hizo la presentación del disertante el Sr. Mihran Sraffian tras lo cual el Sr. Keshishian comenzó a desarrollar el tema "La colectividad armenia de los Estados Unidos, ayer y hoy", proyectando una serie de diapositivas que ilustraban desde la llegada de los primeros inmigrantes pasando por los diferentes momentos hasta la situación actual. Luego dio una serie de estadísticas referentes a la cantidad de Iglesias del culto Apostólico Arme-

Habló también de las escuelas, instituciones deportivas, cultural, de los partidos políticos nacionales armenios y de la acción que desplegaban en bien de la cuestión armenia. De los periódicos en idioma armenio e inglés. Habló también de la Unión General Armenia de Beneficencia destacándola como la Institución apolítica más importante de la diáspora.

Se refirió también a los americanos de origen armenio que se destacan en la vida cultural, política y económica local.

Parrafo aparte mereció la

mención del filántropo Alex Manoogian y la atención que éste brinda hacia los problemas comunitarios. En la parte final los presentes hicieron una serie de preguntas que fueron respondidas gentilmente. Keshishian dotado de una gran capacidad intelectual, deleitó los presentes con su lenguaje sencillo y hablar ameno,

haciendo que todos sus temas fueran seguidos con gran atención.

Una vez concluida la charla, fue servida una recepción ofrecida por la Unión Compatriótica Armenia de Marash, cuya comisión directiva encabezada por su presidente Sr. Alberto Kambourian se encontraba presente.



Miembros de la Unión Compatriótica Armenia de Marash y de la Asociación Cultural Tekeyan, junto al destacado periodista Oshin Keshishian.

La comisión Directiva del Colegio Arzruni, conjuntamente con las Sub-Comisión de Madres y Padres, organiza un Festival Artístico excepcional con la actuación de importantes figuras de nuestro medio en adhesión al mes de la cultura Armenia, en el Teatro Nacional Cervantes el día 20 de octubre de 1980 a las 21 horas a total beneficio de la Institución.

Reserve sus localidades llamando a los telefonos 612-2319, 612-1733.

Conjunto Instrumental Folklórico "TATUL ALTUNIAN"

llama a concurso para cubrir vacantes de Guitarrista y Cantor para su afamada agrupación

Presentarse días Martes 22 hs.
en el Salón de U.C.A. de Marash
Acevedo 1242

Unión Compatriótica Armenia de Marash Sub-Comisión de Jóvenes

COCKTAIL DANZANTE EN: LE PRIVE

21 de octubre
23 horas

Viamonte 1332
Capital

Canilla Libre
Elegante Sport

Montevideo:

Olimpiada Interinstitucional "Liga 80"

Durante cuatro meses, la atención de toda la colectividad se centro en el Gimnasio Misak Kouyoumdjian de Parecordzagan, pues Liga de Jóvenes de U.G.A.B. organizo las Olimpiadas Inter-institucionales 1980, concitando la atención y admiración de todos, pues agrupando a la juventud de las seis instituciones vivas de nuestro medio demostró confraternización sana, armenia y deportiva.

Las instituciones, los dirigentes y los jóvenes armenios del Uruguay, una vez mas, demostraron con creces que la unidad y la confraternidad son inquebrantables, suceda lo que suceda.

La Copa Olimpica, donada por Asociación Cultural Tekeyan fue merecidamente ganada por los jóvenes de la Unión Compatriótica Armenia de Marash, que se hicieron acreedores a 11 trofeos por los puntajes obtenidos.

Un honroso segundo lugar correspondió a Liga de Jóvenes de Parecordzagan, entidad organizadora, con nueve trofeos obtenidos.

El Ser lugar correspondió a Ereván, el 4º a la Casa Armenia Hnchakian, que además obtuvo el trofeo al Buen Comportamiento Deportivo.

El 5º Lugar fue de A.B.D.A. y el 6º de Unión Compatriótica Armenia de Amanos.

Felicitemos a los deportistas de las seis instituciones participantes, a sus dirigentes mayores



La vicepresidente de Liga, Srta. Meliné Attarian, entrega el trofeo "A.C. Tekeyan" a Marash.

que saben que para mantener la llama de la armenidad, es indispensable mantener la unidad y la prueba fehaciente de esta afirmación fue demostrada durante estos meses, en que se realizaron los eventos deportivos.

Nuestra congratulación especial a la Comisión Directiva de Liga de Jóvenes de Parecordzagan, que demostró estar a la altura de la Institución a la que pertenece, juventud que durante cuatro meses no supo de desmayos ni descansos, para que la confraternidad de los jóvenes armenios fuera la vencedora real.

MAXIM

(viene de pag. 1).

Cultural Tekeyan cuyo Vicepresidente, doctor Pedro Balassanian, lo inició con palabras que pusieron de manifiesto la preocupación de la entidad por contribuir a difundir manifestaciones de la cultura armenia a las comunidades de la diáspora.

Auspiciado por S.E. Monseñor David Sahaguan, Primado de la Iglesia Apostólica Armenia en la América del Sur, el acto contó con su digna presen-



Dr. Pedro Balassanian, vicepresidente de la A.C. Tekeyan.



Maxim durante su actuación.

cia y la del señor Oshin Keshishian, director del Armenian Observer y representante de la Asociación Cultural Tekeyan en los Estados Unidos de América, así como de otros importantes invitados especiales de la comunidad local.

U.G.A.B.

Liga de Jóvenes ALMUERZO

Pro-Olimpiada 1980 en Córdoba

Todos los ex-miembros están invitados

Domingo 5 de octubre

Acevedo 1322

13 horas

Periódico Armenio "SARDARABAD"

Redacción y Administración
Encl. Niceto Vega 4779
Capital Federal

Director

NAHABET
NAHABETIAN

Corresponsalía, recepción de avisos y suscripciones en:

BRASIL

Sr. S. Hrair Chahinian
Av. Caxingui 191 - Ap. 84
Cep. 05579 - SAN PABLO
TEL. 813-6731

URUGUAY

Sr. Alberto Kermanian
Brito del Pino 1472 Ap. 1
Montevideo: Tel. 98-7230

CORDOBA

Sr. Carlos Giovogliani
Libertad 1890
Córdoba: Tel. 51-7409

Registro Nacional de Prop.
Intelectual: N° 1427944

editorial.

EL CUMPLEAÑOS DE ODLA

Al principio existía el Partido Armenagan, que era el primer Partido serio que se había constituido dentro de un ambiente revolucionario y de liberación ("Únicamente con armas se va a lograr la salvación armenia") constituido a través de los armenios desposeídos, habitantes de Berlín que se habían unido a causa del tristemente celebre artículo 61.-en Van, uno de los corazones mismos de la Armenia Occidental, con la iniciativa de uno de los más brillantes revolucionarios armenios Mgrdich Avedisian y con sus compañeros de ideología, quienes casi todos se inspiraron en los ideales de Mgrdich Portugalian y Jrimian Hairig, con entrega y sin claudicaciones se dedicaron a la lucha de renovación y liberación en homenaje a un sagrado ideal. El 1885 el recién organizado Partido Armenagan se inmortalizó con la autodefensa de la ciudad de Van y en otros sectores, demostrando su valor y entrega total a través del espíritu de abnegación y trabajo.

Entonces, en 1896, como consecuencia de la desintegración dentro de las filas del Partido Henchaguian, encabezado por Arpiar Arpiarian, Mihran Dama tian y otros se organizó el Renovado Partido Henchaguian, que dos años después, en 1898 en Alejandria, oficialmente se nombró como la primera organización política, con sus nutridas filiales, tanto en la Madre Patria como en todos los rincones de la diáspora, con su numeroso grupo de voluntarios, quienes tanto como la Pequeña Haig o Cilicia, sin intereses de ninguna clase se fundieron con los armenios del Occidente en aras de la autodefensa y libertad del pueblo en una lucha sagrada.

Luego, en 1908, comenzó el movimiento de la unión. Los dirigentes del Partido Armenagan, así como también el Renovado Partido Henchaguian y otros Partidos, luego de extensas deliberaciones decidieron unir sus Partidos en un solo Partido Político. En Octubre de 1908, en Alejandria, se reorganizaron con el nombre de Partido Ramgavar Constitucional Armenio. Este Partido con sus Tamatianos, sus Tekeyanes, con Malezianes y con Daghavarianes, con Kelekianes, con Legarianes y con muchos otros dirigentes han prestado incalculables servicios a la raza armenia, culturalmente y militarmente, desde Egipto hasta Estambul y América. Una parte de los reorganizados Henchaguian luego organizaron el Partido Liberal, que hasta 1921 quedó como un Partido apolítico, pero pese a ciertas limitaciones, coincidiendo con los estatutos del Partido Ramgavar Constitucional.

En Transcaucasia, Andrin, en 1917 se organizó el Partido Popular (Ramgavar), que con ayuda del arduo trabajo llevado por los Sres. Hampartzum Arakelian, Mikael Babadjanian, Leo y Stepan Malhasian, se transformó en un Partido de honorable presencia en la vida política de la zona oriental de Armenia. Llegando a tener cinco de sus representantes en el presidium de la República Armenia.

El Gran Genocidio, la destrucción de la Armenia Oriental, la Revolución de Octubre y la soviétización del Gobierno Armenio, sin embargo formaron nuevos hechos en la vida política y social, nuevas formas de vida y existencia, donde los pensadores de la política sin falta, aún más en la diáspora, tenían que renovar la política nacional de nuestro pueblo - adoptando nuevas posiciones, de patriotismo, de la persecución del juicio armenio, de expatriación, de cuidar el armenismo y organizaciones de las colectividades armenias en la diáspora. Era necesario de pensamientos audaces y rápidos para actuar y triunfar.

Y en Octubre de 1921, tomaron la iniciativa de ese paso audaz los dirigentes de los Partidos Ramgavar y Azadagan, cuando en Estambul se unieron los dos partidos y transfirieron en realidad el Partido Liberal Ramgavar, a la cual se unieron dirigentes y reclutas del Partido Nacional que habían pasado a la diáspora desde el Caucazo. El Partido Liberal Ramgavar - que por la unión tuvieron un rol muy importante los Sres. A. Terzibashian, A. Tarpinian, Hrach Iervant, G. Shigaher, Vahan Tekeyan, Mushegh Seropian, Dr. Esfendjian y otros muchos jóvenes - desde el primer día de su existencia se transformó en uno de los partidos más fuertes, con más adherente y ramificaciones. En la diáspora - a causa de su ideales puros y limpios a causa del trabajo sano y honesto llevado a cabo por su dirigentes.

Hoy, primero de Octubre, el Partido Liberal Ramgavar recibe el nuevo aniversario de su existencia con más entusiasmo y más firmemente convencidos en sus principios. Afirmamos ser amigos de la Madre Patria, debemos colaborar para estimular los lazos espirituales y culturales, sin titubeos continuar la lucha por el Juicio Territorial Armenio, siempre está de acuerdo con la repatriación y siempre rechazar la expatriación, colaborar para el entendimiento y pacificación entre las distintas organizaciones para beneficio de la Madre Patria.

Y no es sorprendente que con estos principios sanos, día a día se fortalece y va a seguir fortaleciéndose nuestro Partido, en todos los rincones del mundo.

¡Viva el Partido Liberal Ramgavar!

Papel fundamental y en la vida política armenia lineamientos de O.D.L.A.

por el Dr. Hrachia Setrakian

Una de las fechas importantes y de gran sentido histórico en la vida socio-política de la diáspora es, sin duda, octubre de 1921. Esta fecha podría considerarse la piedra angular en la historia de nuestro pueblo.

De 1915 a 1920 los armenios vivieron la etapa más difícil y nefasta de su historia: la primera guerra mundial, el gran Genocidio, la Armenia Occidental desolada por dicho Genocidio y las torturas, viviendo tiempos de hambre y de terror, y renacida por milagro aunque sin viviendas y sin tener a quien acudir. Transformados los armenios en esqueletos vivientes, se habían dispersado hacia los cuatro puntos cardinales.

Nosotros y la Cuestión Armenia fuimos abandonados por los amigos y aliados de los países cristianos, quienes pensando únicamente en sus propios intereses trataban de congraciarse con los bárbaros turcos, ayudándolos a acrecentar su potencia.

En esos tiempos fue muy difícil la vida de nuestros hermanos y hermanas de la Armenia Oriental y muy triste, también, durante los dos años siguientes, la historia de la vida de la Armenia Libre.

Antes de octubre de 1921 tuvo efecto la nueva gobernanza de Armenia, que había salvado parte de su población de su destrucción definitiva e iba a abrir una nueva etapa de renacimiento y florecimiento para la Patria. Y la Organización Democrática Liberal Armenia, precisamente por adoptar una política sana y constructiva desde los primeros días de su existencia, estaría llamada a ser uno de los pilares fundamentales de los armenios circunstancialmente en la diáspora.

Los nuevos hechos provocados y las consecuencias históricas para nuestro pueblo, impulsaron a la renovación y reorganización de los movimientos políticos.

Luego de largas deliberaciones, en Constantinopla, en Octubre de 1921 se unían todas las organizaciones armenias de similar ideología. Y a ellas se plegaban, también, todos los miembros del Partido Popular Armenio, de la Armenia Oriental, así como también muchos políticos e intelectuales que se hallaban ubicados en una posición neutral.

Impulsada por la situación imperante, O.D.L.A., a lo largo de su historia trató de esmerarse y trabajar para la solución de los problemas que preocupaban al pueblo armenio

y a la Patria, actuando a favor de la colaboración y unión entre todos los armenios.

Es natural que O.D.L.A. sea heredera de la política de todos los partidos de que se compone y, a raíz de esto, también continuadora de todas sus tradiciones serias, optimistas y con visión de futuro.

En los últimos tiempos, se cuestiona la existencia de los partidos políticos por parte de un grupo bien intencionado de armenios.

Si tenemos en cuenta el sentido jurídico de la palabra PARTIDO, en realidad no se justifica. En los límites de la historia, el nacimiento de un partido político es la unión política, económica y amistosa de un grupo de ciudadanos con

quienes anhelan llegar al poder -preferiblemente

por medio de elecciones políticas- para desarrollarlo en el gobierno y en el pueblo sus principios políticos. En una forma totalmente diferente se organiza un partido para defender las ambiciones de un individuo. Es natural que, en estos lineamientos no entran estos partidos políticos de la diáspora armenia.

Pero cuando consideramos la palabra PARTIDO como un grupo social fiel y disciplinado en su trabajo, no solamente se justifica aquí la existencia de los partidos en la diáspora, sino también ellos son necesarios en la vida de la comunidad.

Nosotros creemos que un partido disciplinado, sano, limpio y con buenas intenciones, es la única forma de actividad comunitaria.

Antes que nada, la concepción política es el centro para el estudio de pensadores políticos. Y, así, en nuestros partidos y especialmente dentro de la juventud de hoy, se educan y preparan los futuros dirigentes de nuestro pueblo.

Escalonadamente, dentro de la colectividad se presentan cuestiones y preocupaciones fundamentales, a veces relacionadas con la existencia de las organizaciones culturales y educativas, y hasta con su existencia física. A esto se lo denomina trabajo político. Aquello que tiene relación con las multitudes, tiene carácter político.

Nosotros no somos invitados de los países en que vivimos: somos sus hijos y ciudadanos.

En consecuencia, no podemos quedarnos al margen de su vida social. Y las preocupaciones de esta segunda patria nuestra, es decir los vaivenes de sus asuntos internos, tienen relación con la vida de cada uno de nosotros.

La nueva generación armenia no tiene las dificultades que antes padecieron sus antepasados. Estos jóvenes deben educarse para aportar su presencia en la vida política, social y cultural de los países donde viven.

Lo antes dicho concierne más aun al Líbano, donde la estructura del país es comunitaria donde los partidos políticos tienen bases comunitarias. Si los partidos Armenios no han sido reconocidos oficialmente y no se los puede reconocer con sus programas e intenciones, entonces cabe la acción a las organizaciones sociales de la colectividad armenia.

Aparte de todo esto, los partidos políticos armenios, y más aun O.D.L.A. con su experiencia organizativa de varias décadas, con sus dirigentes competentes, han jugado un rol muy importante en la organización y el progreso de la colectividad después del genocidio.

Y bajo la influencia de nuestros partidos, los reglamentos de las colectividades armenias de la diáspora han sido adoptados en mayor o menor medida, y utilizan sus principios otros sectores sobre la base de las leyes nacionales.

Pero antes aclaremos que como un partido de la comunidad nosotros, muchas veces, hemos relegado a un segundo término nuestro trabajo político, social y amistoso, con la convicción de que "el arma política hay que construirla sobre bases reales" pero que ello no significa que hayamos olvidado ni renegado de nuestros principios.

Nosotros siempre hemos creído y creemos que la forma democrática y liberal, con todos sus defectos y con las distintas formas de practicarla, es válida aún para la sociedad como la mejor manera de dirigir, siempre respetando la libertad del individuo. Y ello trae aparejada la participación del pueblo y de los ciudadanos en la conducción del gobierno.

En el terreno económico, derecho a la propiedad privada, criterio propio, competencia libre, tomando medidas contra la opresión del ser humano, sea por los sindicatos o por el gobierno.

Como un partido político netamente nacional y no de clases sociales, O.D.L.A. ha procurado reunir en torno suyo a todos los elementos pensantes de nuestro pueblo, sin restricción de clases sociales.

Service
Harut Sarkis
de Auto-Estereo
y
Grabadores

Tel: 86-6463 o 854-5008
5622

ESTUDIO JURIDICO

Dr. Bautista
KUYUMDJIAN
Tucumán 1438-Piso 7

Tel.: 40-6809
40-7112
49-7049

“GENDARMERIA, DEFENSORA DE LA PAZ NACIONAL”

Sobre el tema del epígrafe, con el auspicio del Rectorado del Instituto “Marie Manoogian” y organizado por el Profesor Licenciado Adolfo Manoudjian, fue dictada una conferencia el 24 de septiembre a las 10.30 hs. en el Salón de Actos de la Unión General Armenia de Beneficencia.

Fue su disertante el Primer Alférez Carlos Zigirino quien, mostrando su exposición con diapositivas, se refirió a la definición de Gendarmería Nacional y a la organización institucional del Arma, destacando la función de cobertura de los objetivos de interés nacional. Vinculado al tema de las funciones de Gendarmería, hizo notar el conferenciante que las mismas no se reducen a una orientación meramente castrense sino que, además, sus fuerzas realizan actividades de salvataje, represión de contrabando, apoyo moral material al poblador de zonas fronterizas, construcción de caminos, control de verificación, custodia de obras públicas, reparación y ayuda a escuelas de frontera, transporte de alumnos, y muchas otras



Primer Alférez C. Zigirino

más que contribuyen a la defensa de la paz y a la felicidad y bienestar del pueblo de esas regiones.

Con precisión y manteniendo una tónica de constante interés, el Primer Alférez Zigirino señaló que los hombres de Gendarmería deben establecerse en zonas de diversas vegetación, características orográficas y temperaturas, a las que se trasladan con sus familias en una entrega esforzada en aras del bien común nacional.

El auditorio, compuesto por docentes y alumnos del Instituto, siguió con evidente interés el desarrollo del acto, que exteriorizó en la parte final formulando preguntas vinculadas al tema que el disertante respondió con claridad y cordial disposición. Cerró el acto el agradecimiento del Rector, seguido por el cálido aplauso de los asistentes, reconocidos ante la obra de divulgación de Gendarmería Nacional.

Arte en las Tintas-Color de Markarian

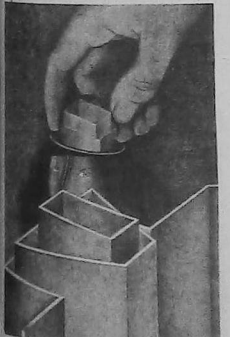
Obras de pintores del renacimiento, vistas hoy bajo la concepción de un artista moderno, fue uno de los impactantes aspectos de la muestra que, en la Galería El Retiro, realizó nuestro compatriota Eduardo Markarian. Y esta muestra se distinguió, precisamente, por el hecho de que Markarian recreó la obra de los grandes genios plásticos de la época renacentista, dándole su toque personal.

De Markarian y su obra, dijo el crítico Alfredo Andrés en “La Opinión”:

“A medida que corren los días de su propia evolución, las imágenes de Eduardo Markarian van consiguiendo una planimetría cada vez más ajustada, un universo cuya sutil coherencia se enriquece en datos y posibilidades de lecturas que no contradicen el rigor de la construcción. Todo ello se constata en la Exposición que Markarian mantiene en la Galería del Retiro, a través de una serie de tintas-color que cualifican su mensaje”.

Como “La Opinión”, diversos medios se han hecho eco de esta reciente muestra de Markarian, encomiando su presentación.

Detalle del cuadro de E. Markarian “Boticelli planificador de enigmas”, reproducido a todo color en la tapa del último número de DINERS. Esta obra fue elegida entre las expuestas por Markarian en su 13ª Exposición individual realizada en la Galería del Retiro en junio pasado.



Maro Partamian en Buenos Aires



Una de las más destacadas figuras artísticas de los Estados Unidos nos visita: la exquisita mezzo-soprano Maro Partamian. Lo hace invitada por H.O.M. a los efectos de brindar el próximo lunes 6 de octubre un concierto donde el público armenio de Buenos Aires tendrá oportunidad de escuchar y disfrutar de su arte. Maro Partamian obtuvo el año pasado el primer premio compartido del Concurso Musical Aram Khachaturian que anualmente instituye el Consejo Internacional de la Unión General Armenia de Beneficencia.

Recetas de Cocina.

VITEL TONNE

Ingredientes:

1/2 kg. Pesceto - 1 Lata de Atun - 3 Filetes de Anchoas Mayonesa, en cantidad necesaria - Vinagre, Sal, Pimienta 2 a 3 cucharadas de mostaza - 1 puñado de perejil picado 2 huevos duros, picados.

Preparación:

Cocinar el pesceto en agua y sal. Una vez cocido, retirar y dejar enfriar. Cortarlo en rebanadas finas. Preparar, aparte, una pasta homogénea con el atun, las anchoas y la mayone-



sa, utilizando la licuadora, y condimentar con sal, pimienta, mostaza y vinagre a gusto.

Colocar las rebanadas finas del pesceto en una fuente, cubriéndolas con la pasta ya preparada y echarle encima los huevos duros picados y el perejil picado. Ya está listo para servir.

Sonia de Guezkararian

Te-Canasta de la Organización de Damas de la Iglesia Armenia



El miércoles 17 ppdo., tuvo lugar en la residencia de la Sra. Vereyuhi Djerdjian en Palermo, un Te-Canasta a total beneficio de los enfermos necesitados que sostiene dicha organización, como así también para el mantenimiento del culto en la Iglesia Catedral.

Numerosas damas de nuestra colectividad se dieron cita a los

efectos de alentar la obra que realizan este grupo de damas que están al servicio de la Iglesia.

Para resaltar el significado del acto hizo uso de la palabra la presidente Sra. Hermine Malkassian. Estuvo presente en el mismo, Monseñor David Sahaguian.

Congreso de Dirigentes de la UGAB en Detroit

Entre los días 11 y 15 de septiembre ppdo. y por invitación del Presidente vitalicio del Consejo Internacional de la Unión General Armenia de Beneficencia, Señor Alex Manoogian tuvo lugar en la ciudad de Detroit una reunión consultiva de dirigentes de dicha Institución a nivel mundial. Participaron alrededor de 80 personas entre miembros directivos y funcionarios de esa benemérita institución, con miras a coordinar la acción futura, en especial en lo referente a las bodas de diamante de Parecordzagan hecho que acecerá el próximo 15 de abril de 1981. A su vez se realizó un seminario en

el cual se trataron los siguientes temas: Acción Institucional a cargo del abogado Dr. Misak Haigentz, Director ejecutivo de UGAB Internacional Acción Educativa que tuvo como disertante a la Doctora A. Kasparian, procedente de Beirut, Líbano. Y en la parte final se trató el tema Acción Juvenil, y que tuvo como interlocutores a los diferentes representantes de las distintas filiales. Representaron a Sud-América en dicha reunión el Sr. Hovsep Youssefian, Presidente de UGAB Bs.As. el Sr. Miguel Efkhianian, Presidente de UGAB Córdoba y el vicepresidente Doctor Juan Efkhianian



Noche Dorada '80 en honor a su Presidente Vitalicio Mundial Sr. ALEX MANOOGIAN

Sábado, 1º de Noviembre de 1980, 22hs.

Buenos Aires Sheraton Hotel

GRAN NOCHE DORADA DE LA ARMENIDAD



ՍԻՐՈՅ ԵՒ ԲՆՈՒԹԵԱՆ ԵՐԳԻՉԸ

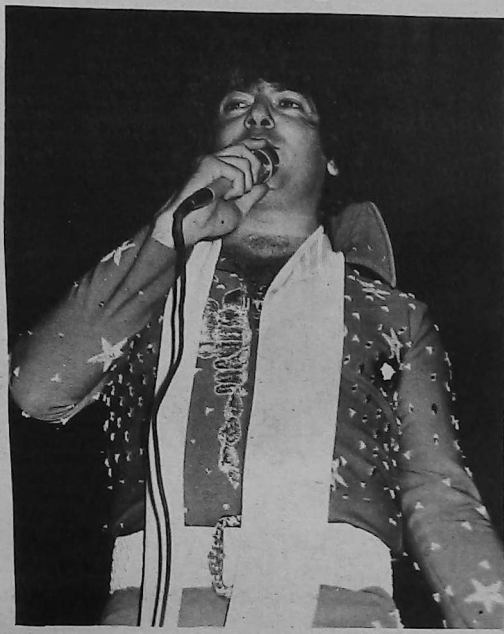
Մաքսիմ Փանոսեանի Համերգը ՊուլՆոս Այրէսի մէջ

Հովանաւորութեամբ Գալիք Եպս. Սահակեանի, Թէրեան մշակութային Միութիւնը ՊուլՆոս Այրէսի, Գորոտայի եւ Մոնթեվիդէոյի մշակութաւոր հայ հասարակութեան արհիբը ըստնոնց ունկնդրելու եւ վաշիելու հայկական սիրային եւ Բնութեան երգերու երիտասարդ մեկնարան, կիրահանանայ, այժմ Լոս Անճըլէս քաղաքի երգիչ՝ Մաքսիմ Փանոսեանը:

ՊուլՆոս Այրէսի մէջ համերգ տեղի ունեցաւ երեւոյթաբար, Սեպտեմբեր 22ին, ծովածաւալ երաժշտաւորներու ներկայութեամբ:

Թեւ Մաքսիմ Փանոսեանը առաջին անգամ ըլլալով կոյր կ'ունենար ՊուլՆոս Այրէսի մէջ, սակայն իր երգերը համար գտած էին իր ժամանակէն առաջ: Անկան գեղեցիկ ձայն, ելեւէջներու նրբութիւն, մեկնարաններու յառուկ ձեւ: Այս երեք յատկանիշները իր յաջողութեան գաղտնիքներն են: Իսկ իր երգերու ընտրութիւնը՝ իր յաջողութեան ընկրուելը կը կազմէ: Այդ երգերը ներկայի գուտ ժողովրդական երգերն են, որոնք յորինած են հայաստանի սիրող (amateur) երգահաններու կողմէ եւ կ'երգուին ժողովրդական լայնատարած խաւերուն մէջ: Ճիշտ այս պատճառով ալ, բրիտանացած հար եւ զուգահեռ բառերը յանախակ կը գործածուին այդ երգերուն մէջ:

Այս երգերը, որոնք սիրուած են կ'երգուին



ՄԱՔՍԻՄ ՓԱՆՈՍԵԱՆ

պարակահայերու կողմէ եւ, իտալացիներու օրերու արտայայտութիւններ են՝ ըրնութեան գովէն ու սիրող տարրեր տեսակի արտայայտութիւններ: Ինչպէս՝ Գարուն է, Կանաչ Տնիւ, Վառ Ծաղիկներ կամ Տարս տարան, Օտարութիւնից տուն եկար եւ նազ ունի:

Յարց, հարաւային Ամերիկայի մեր պիներուն վրայ հնչած էր ժողովրդական-դա-

սական երգերու հնչիւնները, այժմ, յաշ Մաքսիմը երգչի գուտ ժողովրդական երգերու ծանօթ է:

Նոյն յայտագիրով, Մաքսիմ Փանոսեան Կիրակի, Սեպտեմբեր 28ին ելոյթ ունեցաւ Գորոտայի մէջ եւ հոկտեմբերի 1-ին, Մոնթեվիդէոյի: Այս վերջինիս հասոյթը՝ Թէրեան Մշակութային Միութիւնը նուիրեց նուարեան-Այն՝ Մանուկեան վարժարանին:

ՅԱՅՏԱՐԱՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

Այնքան շայց Կարողիւս, Նորին Ս. Օմուրին՝ Տ.Տ. Վազգէն Ա.՝ի օժան՝ եւ ձեռնարկութեան 25ամեակին արիւ, շայց. Աստիական Եկեղեցւոյ Կերոնական Վարչութիւնը յիցեց հետեւեալ հետագիրը:—

Նորին Սրբութիւն Վազգէն Աստիան Ս. Եջմածին

Երկար Կեանք եւ անկեղծ շնորհատրութիւններ Ձերը Սրբութեան օժան 25րդ տարեկարծին արիւն:

Դատիկ եղաւ եւ Աստուակեան՝ Կ. Ալֆրեան

Կիրակի 28 Սեպտեմբերին, ՊուլՆոս Այրէսի շայ Եկեղեցիներու մէջ կատարուեցաւ շայցայեանական Մարտիմ, Մայր Արուի անշարժութեան եւ վեհապառ շայցայեանի կեանի արիւ շատուրեան համար:

Վեհապառ շայցայեանի Կատակարարութեան 25րդ տարեկարծի հանդիսութիւնները, տեղի պիտի ունենան, յատկապէս տարուայ Սեպտեմբեր ամսու վերջերը:

ԹԱՐԳՄԱՆՉԱՅ ՏՕՆ

Շայցայեանական Պատուիրակ Սրբազան հօր կարգադրութեամբ, Թարգմանչաց Տօնի յանդիսող սրուայ արիւ, այսօրին Կիրակի 12 Հոկտեմբերին, շայց. Եկեղեցիներու մէջ, բնմիւս մէջ ծառայող եեանեալ հոգեւորականները կը պատարագեն եւ կը բարոյեն:

Մայր Տանարի մէջ՝ Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ՝ Արք. Տ. Արշամ Խ. Գեղյ. Պողոսեան:

Վիւնէրէ Լորէս Ս. Գերոյ Եկեղեցւոյ մէջ, շայց. Տ. Գիւսակ Վրոյ՝ Մուրառեան:

Ճորճէսի Վարապայ Ս. Խաչ Եկեղեցւոյ մէջ, Արք. Տ. Վազգէն Գեղյ. Ստեփանեան:

Այսիւնայի Ս. Յակոբ Եկեղեցւոյ մէջ, Արք. Տ. Շաւարշ Ասպ Գեղյ. Մեհրապեան:

ԱՄԱՌՆԱՅԻՆ ԺԱՄԱՅՈՒՅԱԿ

Այսու կը ծանուցանեն ՊուլՆոս-Այրէսի մեր հաւատացեալ ժողովրդեան ըլ՝ այս կիրակի օրուին սկսեալ, միւսին ցնոր տնօրինութիւն շայց. Եկեղեցիներու մէջ, Ս. Պատարագի խորխորները պիտի սկսին տատանան ժամը 10ին, աւարտելու համար զայն կիշա կատարեն:

Այն հաւատացեալները որոնք հոգեւորական պաշտօն կատարել կրտան կամ երկրայ կ'ըլլան Եկեղեցի, յոր բարի ըլլան եկեղեցի ունեցալ տյն փոփոխուրիւն:

Գիւսն շայցայեանական Պատուիրակութեան

ՊՈՍՏՈՆ

Ռ.Ա.Կ.Ի ԱՄԵՐԻԿԱՅԻ ԱՐԵՒԵԼ. ՇՐՋԱՆԻ ՊԱՏԳԱՄԱՒՈՐԱԿԱՆ 60-ՐԴ ԺՈՂՈՎԻ ԲԱՅԱՌԻԿ ՅԱՋՈՂՈՒԹԻՒՆԸ

Իմանկավար Ազատական Կուսակցութեան Միացեալ Նահանգներու եւ Քանադայի Արեւելեան Շրջանի Պատգամաւորական 60-րդ ժողովը գումարուեցաւ Օգոստոս 29, 30 եւ 31 շաբաթավերջին, Պատուոն մտանակալ Նիւորքն քաղաքի «Մերիքը» պանդոկին մէջ, հիւրընկալութեամբ Ռոբերթաւնի, Պատուոն եւ Մերիքը Վեյի պատմերուն:

Իմանկավար Ազատական Կուսակցութեան անի ըան 20 ակումբներու իրագոր ներկայացուցիչներու մասնակցութեամբ գումարուած Պատգամաւորական Ժողովը ընճակեց աներկանայ գաղութը եւ առ հասարակ սիրութեամբարիւնը յուղող ազգային կենսական հարցեր եւ որդեկեց իրատեւ ուղղամիտ որոշումներ ու բանաձեւեր, որոնք ուղեցուց պիտի ծառայէ Ռ.Ա.Կ.ի ազգային եւ գաղութային ձեռներեց գործունէութեան:

Նոր շրջանի համար Միացեալ Նահանգներու եւ Քանա-



ՏՈՒՐԻՍՏԻՆԻ ՔԵՆՏԵՆԻԱՆ Եւ Վայի Արեւելեան Շրջանի Շրջանային Վարչութեան ատենակալ ընտրուեցալ ընկ. Տոքթ. Գերոյ Քէշիշեան, որ արդէն իսկ կազմեց իր վարչութիւնը, որ կիրակի, Օգոստոս 31-ի առաւտեան գումարեց իր անդրանկի նիստը:

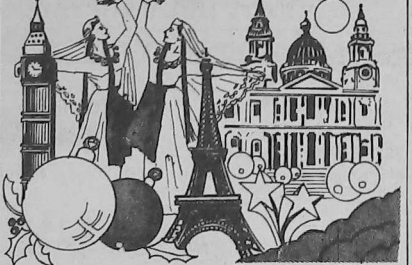
Օգոստոս 29, Ռոբերթ երեկոյեան, «Մերիքը» պանդոկի

շրջե արահին մէջ տեղի ունեցաւ Պատգամաւորական Ժողովի առիթով կազմակերպուած հանդիսատը Եւրպոյր-պարահանդէսը, նախագահութեամբ շայց. Եկեղեցւոյ Հիսիսային Ամերիկայի Արեւելեան Թեմի Առաջնորդ Գերոյ Տ. Թորգոմ Արք. Մանուկեանի:

Արք. Տ. Բաբգէն Ա. Քինյ, Մագալտեանի աղօթքն եւ Պատգամաւորական Ժողովի կարգադիր յանձնակալութիւն ատենակալեալ Գերոյ Գարուտեանի բարի գալուստի խօսքն ետը, Ռ.Ա.Կ.ի վարիչարարուող ընկ. Արա Կաւալեանի հանդիսավարութեամբ գործարարած յայտագրի ընթացիկ բանաստեղծութիւնը ղանդէս կեան իրարարան. 2արդ կարողանան (օրեկազմութեան դասակարար Սափոր համակարանի, Պատուոն) եւ ընկ. Երուանդ Պապայան (Պղբոսի Վանաք թեմեան Վարժարանի տնօրէնը, որ հիւրարար կը գտնուի Միացեալ Նահանգներու մէջ):

FESTEJE EN ARMENIA

- AÑO NUEVO EN EREVAN
- NAVIDAD EN ECHMIADZIN
- RECORRIENDO EUROPA



Salimos 26 de Diciembre 1980
Recorriendo: Erevan - Moscú - Atenas - Paris
Londres - Madrid - Andalucía
Volando con Lufthansa
AMPLIOS PLANES DE FINANCIACION
CON EL ASESORAMIENTO DE CACHO DEMIJIAN

RECOMENDAMOS



SARMIENTO 652
PISO 110
TEL. 48-0096/2944 y
46-0420
BUENOS AIRES
E.V.T. Res. 0229/73

Sócrates y Jesucristo

Por Manuel Tagle

"El liberalismo -ha escrito Salvador de Madariaga- se nutre en las raíces que han hecho florecer el espíritu europeo, las dos raíces cuyos símbolos supremos son Sócrates y Jesucristo. Sócrates libera y rige el cerebro del hombre; Jesucristo libera y rige al corazón. Sócrates hizo de Europa el continente de la libertad de pensamiento; Jesucristo el continente del respeto a la persona. Estas dos categorías -la libertad de pensamiento y el respeto a la persona humana- son precisamente los dos valores liberales por excelencia". Sería difícil resumir con más claridad de identidad entre los valores del cristianismo y el liberalismo, que Ropke, desde el ángulo visual del sociólogo y el economista, define expresando: "Un buen cristiano es un liberal que se ignora".

Geográficamente, muchos países occidentales se han "orientalizado", a medida que el comunismo -versión contemporánea del antiguo Islam- los conquistaba y esclavizaba. Tan regresiva inversión se ha producido en Alemania Oriental, Hungría, Polonia y Checoslovaquia en Europa, y en Cuba y Nicaragua en América. Son casos opuestos al del Japón.

Y no menos persuasiva que la geografía es la historia. "Occidente -advirtió Julián Marias- es algo más que su religión. Es esa unidad múltiple que se expresa en sus naciones, por oposición a la carencia y falta de unidad oriental. Es también

un origen, el de ese conjunto de pueblos que proceden de Grecia, Judea y Roma, y que comprenden latitudes tan diferentes como Nuevas Zelandia y Australia".

Hemos sido injustos con Oriente: de sus entrañas surgió el cristianismo, como una de las tres religiones universales que ha tenido la humanidad. Las otras dos son el budismo y el islamismo. Sobre los cimientos de esa nobilísima tradición edificó el liberalismo occidental -valga el pleonasma- la mole de cemento de nuestras libertades individuales. Y como la contrapartida de tan generoso legado, exportamos a Oriente la peor filosofía alemana del siglo XIX, que en sólo 60 años se ha extendido por todo el orbe como la más ominosa mancha de aceite que recuerda la historia.

Del idealismo hegeliano surgieron la extrema derecha y la extrema izquierda. En 1945 nos libramos del peligro que representó la primera; todavía padecemos el riesgo inminente de ser sometidos por la otra.

¿Como negar que el cristianismo es una religión universal? Rusia fue evangelizada por el cristianismo ortodoxo; en Asia el cristianismo nestoriano tiene centenares de millones de fieles; otra vertiente -la cristiano-monofista- hizo su reducto en África, diseminándose por Abisinia y países circundantes. Y más siquiera en sus orígenes la separación entre cristianos y judíos fue brusca, sino gradual. Jesucristo observó todas las cere-

monias de la ley y hasta se hizo circuncidar. En cierta ocasión, San Juan Crisóstomo les dice a los judíos: "¿Qué vais a hacer a las sinagogas? ¿Queréis celebrar la Pascua? Y bien, nosotros también la celebramos, venid con nosotros".

La mayor gloria de Israel, comenta Renán consiste en haber logrado que 7 siglos antes del nacimiento del Redentor se cumpliera "de una manera definitiva el pasaje de la religión primitiva, llena de supersticiones malsanas, a la religión pura", fundada en la moral. Los nauseabundos sacrificios materiales de animales y hasta de seres humanos, practicados para ganar los favores de la divinidad, son reemplazados por la conciencia de que la religión es inseparable de la justicia y de la moralidad. Con este progreso tan importante, los profetas hebreos abrieron el surco a la pureza del ideal cristiano, que tuvo ya en la propia Grecia, 500 años antes de Jesucristo, otro virtual representante en Sócrates. El ilustre ateniense fue, según es sabido, el fundador de una moral, y el mayor mérito de su reflexión consiste en haber entrevisto que el camino que conduce a la felicidad es la virtud.

Córdoba,
Setiembre de 1980

Artículo extraído del diario LA PRENSA.

Sona Ghazarian, principal interprete del Teatro Colon

Entre los principales intérpretes que integran el elenco operístico del Teatro Colon, sobresale SONA GHAZARIAN quien, entre otras notables actuaciones en nuestro primer Coliseo, registra su presente presentación en el papel de ZENKA de la Comedia Lirica de Bofmansthal y Ricardo Strauss, "Arabella" incluida en la temporada oficial 1980.

La soprano Ghazarian nació en Beirut y comenzó a muy corta edad sus estudios de piano, cursando posteriormente la carrera de psicología en la Universidad Americana de su ciudad natal, a la vez que realizaba Estudios de Canto en el Conservatorio Nacional de Beirut. Posteriormente viajó a Italia y se perfeccionó en la Academia Santa Cecilia, de Roma y Chigiana, de Siena. En 1971 obtuvo el Primer Premio en el Concurso Internacional de Holanda, que le valió ser contratada para llevar a cabo una extensa gira de conciertos y recitales.

En 1972 debutó en la Opera del Estado de Viena con UN BALLO IN MASCHERA, y poco tiempo después interpretó los papeles de Violeta, Gilda, Rosinna, Zerlina, Constanza Liu y otros, desarrollando una carrera internacional que la llevó a los más importantes



teatros líricos del mundo, actuando en Londres, Hamburgo, Frankfurt, Munich, Bruselas,

Zurich, Ginebra y otros. Interviene regularmente en los Festivales de Salzburgo y Edimburgo, y participa en diversas transmisiones europeas para Radio y Televisión.

Entre sus últimas presentaciones figuran "Las Bodas de Figaro", "La Bohème" y "Falstaff". En 1981 cantará, en el Teatro de la Opera de Viena, el papel protagónico de "Manon".

Tarjetas Postales para Fin de Año

La Comisión de Padres de la Escuela Mekhitarista esta promocionando la venta de 100.000 tarjetas postales, impresas directamente en Venecia con la REPRODUCCION DE 20 MINIATURAS ARMENIAS De los Siglos X al XIV

Es importante destacar la inigualable belleza de las mismas, su impecable impresión a color y en 7 idiomas, incluido el ARMENIO y la incomparable calidad del material utilizado.

Ademas de cumplir Vd. con sus compromisos ayudara a propagar algo mas de la CULTURA ARMENIA, haciendo llegar a sus familiares, amigos y clientes estas maravillas.

A los Señores Industriales, Comerciantes, Profesionales y para todo aquellos que acostumbran remitir tarjetas, les agradeceremos solamente nos permitan mostrarselas sin ningun compromiso.

Rogamos llamar para mayor información a los telefonos:
783-3690 47-2479 48-3938 34-1678 30-4007

Próxima Inauguración

Panaderia SEVAN
Derghazarian y Ojeda

ELABORACION Y VENTA de PAN y EMPANADAS ARABES (Lehmeyun)

Malabia 1397
esquina Cabrera 4700

DR. PEDRO BALASSANIAN

Dentista Cirujano

A cargo servicio cirugía del Hospital Municipal de Odontología

Azuénaga 366 Piso 1 Dpto. 2
Lunes Miércoles y Viernes 15 a 20 hs.
Te. 47-7876

RIGAR'S

Camisería exclusiva

M&M

DESPACHANTES DE ADUANA
IMPORTACION - EXPORTACION
MUDANZAS INTERNACIONALES

MACIPE-MINASSIAN

M T DE ALVEAR 628-L 22 Capital Federal

825-8572
Tel 771-9422
32-4144

Dra. Iskouhi Nourian de Horikian

Médica del Servicio de Cirugía General

del Hospital R. Finochietto

Servicio Vascular

Jefa de trabajo práctico de Cirugía

Lacarra 22 AVELLANEDA

Lunes, Miércoles y Jueves 14.00 a 19.00 Pedir hora a Tel: 204-9198

ORTOPEDIA



Bartamian S. A.

PRESENTA SU LINEA COMPLETA DE PIERECTOR

- Plantillas Correctoras
- Artículos Ortopédicos y Taloneras
- Deportivo: con plantilla incorporada para la continuidad del Tratamiento
- Preventivo con arco incorporado para la Correcta formación del Pie
- Para usar con plantillas: Contra Fuerte Elevado, Rígido, con taco de Thomas



30%
dfo. a obras
sociales

BELGRANO 1699 - T.E. 45-5213

dikris

Nuevo concepto en la distribución de artículos para la industria del calzado.

VIRGILIO 2956
TEL. 53-4232

BUENOS AIRES